

《走着走着》

阚萱

2019.07.18–09.20

北京艺术家阚萱的这件节奏跳跃的动画作品《走着走着》，像是北京炎炎夏日中的一盘时令菜。

一群黄瓜，它们推着自己的脑袋朝一个方向，像蠕虫春尺蠖那样整齐的走路，声音是“不许放油！不许放蒜！不许放醋！不许放盐！”它们齐声高喊。艺术家希望通过否定的形式，去否定一盘普通的小菜，拍黄瓜。播放动画的显示屏被放在了空间的角落里，从而避开了观众的直接视线。路过的观众可能首先听到声音，但却无法判断声音的来源，只有当他（她）走到窗前仔细察看时，才会发现声音和影像的出处。

阚萱的创作涉及广泛，她探讨那些平凡的瞬间，无论是大型艺术项目，如《大谷子堆》

（2016）中对中国古代皇陵遗址的探索，还是《小岛》（2006–2009）中在廉价店里挑选各种小商品。通过这种对日常生活的直接介入，幽默的细节捕捉，艺术家将观众引入到她独特的世界观。

阚萱（1972年生于安徽）毕业于杭州中国美术学院。她的作品广泛展出于国内外的各种展览当中，其中包括：柏林时代艺术中心（2019）；伯明翰Ikon美术馆（2016）；纽约古根海姆博物馆（2016）；香港M+博物馆（2015）；第4届广州三年展（2012）；北京尤伦斯当代艺术中心（2012）；威尼斯双年展中国馆（2007）；第10届伊斯坦布尔双年展（2007）；中国发电站 I, II, III（2006–2008）。阚萱生活和工作于北京和荷兰。

Walking, Walking

Kan Xuan

2019.07.18–09.20

The rhythmic chants of *Walking, Walking* by Beijing-based artist Kan Xuan was timed to the sweltering depths of summer. In this animation work, a formation of cucumbers inch their way across the screen shouting in unison, “No oil! No garlic! No vinegar! No salt!” Kan humorously negates a simple dish of smashed cucumbers, rebutting the standard fare found in every restaurant in Beijing. For this installation, a video monitor was placed in a corner of the space, out of direct view from the street. From outside, the chorus of voices would first be heard without any visual clues as to their origin. Only in walking up to the edge of the window and peering down into the space did the source become apparent.

Kan’s extensive body of work ranges from monumental subjects, as in her exploration of ancient burial grounds for *Millet Mounds* (2016), to the banal culling of everyday objects from a dollar store, in *Island* (2006–2009). It is through this in-depth, wry attention to minutiae that draws viewers into her idiosyncratic world view.

Kan Xuan (b. 1972, Anhui Province) is a graduate of the China Academy of Art. Her work has been exhibited widely in China and internationally, most notably at the Times Art Center Berlin (2019); Ikon Gallery, Birmingham (2016); Guggenheim Museum, New York (2016); M+ Museum, Hong Kong (2015); 4th Guangzhou Triennial (2012); UCCA, Beijing (2012); Chinese Pavilion of the Venice Biennale (2007), 10th International Istanbul Biennial (2007) and China Power Station I, II, III in all its various locations (2006–2008). She lives and works between Beijing and the Netherlands.